



Distrito Escolar de la Ciudad de Redwood

Informe Escolar de Rendición de Cuentas correspondiente al Año Escolar 2006-07

Publicado durante 2007-08

Adelante Spanish Immersion School

Linda Montes, Directora

3150 Granger Way, Redwood City, CA 94061

(650) 482-5999

Distrito Escolar de la Ciudad de Redwood

750 Bradford Street
Redwood City, CA 94063
Phone: (650) 423-2200
Fax: (650) 423-2294
www.rcsd.k12.ca.us

Administración del Distrito Escolar

Jan Christensen
Superintendente

Camara de Educación

Patricia Wright
Presidente

Shelly Masur
Miembro

Maria Diaz-Slocum
Miembro

Dennis McBride
Miembro

Craig Baker
Miembro

Declaración de Misión del Distrito Escolar

Nuestra misión es trabajar en asociación con los padres de familia y la comunidad para ayudar a la juventud desarrollar una visión positiva del futuro y para adquirir las actitudes, el conocimiento y las habilidades necesarias para salir adelante como participantes en un mundo que rápidamente esta cambiando.

Descripción y Misión Escolar

Adelante Spanish Immersion Magnet School (La escuela de Inmersión Magnética Adelante) es una sociedad integrada por profesores, padres, estudiantes, administradores, y miembros de la Comunidad que están dedicados a preparar a niños lingüísticamente, académicamente y socialmente, para contribuir y para estar dentro del mundo que esta en constante cambio.

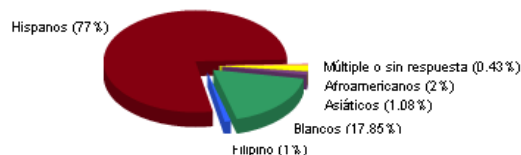
En un ambiente que depende de las fuerzas y de las contribuciones de cada persona, los estudiantes alcanzarán la excelencia académica en todos los temas en inglés y español. Construyendo sobre nuestras diversas bases y con las extensas oportunidades de aprendizaje, los estudiantes desarrollarán el respeto el uno a otro y por las diversas culturas.

The Adelante Two-way Spanish Immersion Magnet School (La escuela de Inmersión Magnética Adelante de dos vías) reúne a los estudiantes de habla hispana y de habla del idioma ingles en una oportunidad única de aprendizaje y de alcanzar dos idiomas.

Situada en la hermosa península de San Francisco, la ciudad Redwood tiene un clima templado a lo largo de todo el año y con un sentido profundo de comunidad. Redwood City ofrece a los residentes un centro de la ciudad encantador y una variedad de hospitalidad y de actividades al aire libre así como oportunidades educativas y oportunidades de negocio.

Durante el año escolar 2006-07, un total de 465 estudiantes atendieron la escuela primaria/secundaria/preparatoria Adelante Spanish Immersion School en un calendario académico tradicional. Durante el año escolar 2006-07, el cuerpo estudiantil consistía de 54% de los estudiantes clasificados en desventaja socioeconomica, 54% clasificados con un entendimiento básico del ingles, y 54% de los estudiantes discapacitados. Datos demográficos del cuerpo estudiantil adicionales se reflejan en la ilustración abajo.

Matriculación de alumnos por grupo



Perfil del Distrito Escolar

El Distrito de la Ciudad de Redwood intenta destacarse como distrito superior en California. Estamos dedicados al éxito de cada estudiante, y tomamos muy en serio nuestra obligación a lograr los requisitos presentados en el directriz federal y estatal. Sin embargo, el distrito de Redwood City esta atento a la importancia más allá del éxito academico, si en verdad esperan triunfar los estudiantes en la preparatoria y más adelante en la vida. Estamos comprometidos a desarrollar la gama completa del estudiante; intelectual, físico, mental y socio-emocional.

Calificaciones de pruebas han constantemente mejorado en el Distrito Escolar de la Ciudad de Redwood. Estamos orgullosos del progreso que hemos logrado, y estamos tomando las medidas necesarias para acelerar el progreso. A principios de 2007, el distrito Redwood City estableció un plan de rendimiento con el proposito de asegurar altos resultados para los estudiantes, sin importar previo antecedentes. Componentes claves de este plan incluyen:

- Entrenamiento para maestros – 100 por ciento de nuestros maestros participaron en desarrollo profesional el año pasado; 90 por ciento de los maestros de los idiomas recibieron entrenamiento en el currículo que utilizan actualmente.
- El uso de currículo y estrategias educacionales acreditadas y adoptadas por el estado.
- Bloques de tiempo dedicados sin interrupción a la lectura, escritura, matemática, studios sociales y la ciencia.
- Agrupaciones educacionales apuntadas (TIG por sus siglas en inglés), donde estudiantes reciben lecciones personalizadas a sus necesidades especificas (por ejemplo, el desarrollo de la lengua inglesa para principiantes, intervención de lectura para estudiantes con problemás de lectura y enriquecimiento para los estudiantes trabajando a un nivel más alto.

Oportunidades de participación para padres de familia

Los padres desempeñan un papel importante en Adelante Spanish Immersion Magnet School (La escuela de Inmersión Magnética Adelante) con la participación y la implicación activa del School Site Council (Sitio del Consejo Escolar) de Unidos y Adelante. Se anima a los padres que ofrezcan voluntariamente su apoyo en los acontecimientos de la escuela y en las salas de clase.

Unidos y Adelante, es un grupo de servicio no lucrativo abierto a todas las familias de Adelante sin deudas de carga de la calidad de miembro. Como miembros de Unidos y Adelante, los padres tienen la oportunidad de proporcionar la ayuda visible para la adquisición de la lengua de sus niños, ayudar a mantener y mejorar nuestros programas de la escuela, ampliar sus horizontes y red cultural con otras escuelas que funcionan bajo los programas de dos vías similares de la lengua. Específicamente, Unidos organiza movilización de fondos importante, sociales dentro de la comunidad que exceda los acontecimientos, incluyendo a fall gift-wrap sale (una venta de envoltura de regalo), Reading Program (el programa de la lectura), Kermess Latino Carnival (carnaval de Kermess Latino), Family Camping Nights (noches que acampan de familia), Spring Fiesta (fiesta de primavera), Walk-a-thon (Caminan-uno-thon), School Book Fairs (las ferias del libro de la escuela) y el Ice cream Social (helado social) para las nuevas familias a Adelante. La escuela de Adelante también se beneficia de sociedades con negocio y servicios locales, incluyendo la unión de crédito del San Mateo.

Información de contacto

Los padres de familia que desean participar en equipos de liderazgo, Comités escolares, actividades escolares o ser voluntarios en Adelante Spanish Immersion School's pueden contactar al Director Linda Montes al (650) 482-5999.

Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (primaria)

Esta tabla muestra el tamaño promedio del grupo por grado correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

Tamaño promedio del grupo												
Tamaño promedio por grupo				Cantidad de salones								
				1-20			21-32			33+		
04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07	
K	20	20	20	3	3	3						
1	20.3	19	20	2	3	3	1					
2	18.7	19.7	20	3	3	3						
3	18.3	16.7	20	3	3	3						
4	22.5	25	23				2	2	2			
5	24.5	20	25		2		2		2			
6	22						2					
K-3			20			1						

Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (secundaria)

Esta tabla muestra el tamaño promedio del grupo por materia correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

Tamaño promedio del grupo												
Tamaño promedio por grupo				Cantidad de salones								
				1-20			21-32			33+		
04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07	
Inglés	17	18.5	24	1	13	6	0	0	0			3
Matemáticas		18.2	21		4	3		1	1			1
Ciencia		18	22		3	4						1
Ciencias sociales		18.2	25		5	3						2

Plan de seguridad escolar

La seguridad de estudiantes y del personal es una preocupación primordial de la escuela de enseñanza primaria Spanish Immersion Magnet School. El plan de la seguridad del sitio de la escuela es evaluado y revisado anualmente por los miembros del consejo del sitio escolar. Las revisiones del plan de seguridad se comunican a todos los miembros del personal anualmente. Los elementos dominantes del plan de seguridad incluyen: planes comprensivos para los desastres y las emergencias de rutina, y los procedimientos para el ingreso y la salida seguros de estudiantes. La escuela está de acuerdo con las leSÍ, las reglas, y las regulaciones referente a los materiales peligrosos y a los estándares del terremoto del estado. El plan del estado de preparación del desastre de la escuela incluye los pasos para asegurar seguridad del estudiante y del personal durante un desastre. Los simulacros de incendio y del desastre se conducen regularmente a través del año escolar.

Para asegurar la seguridad del estudiante, la supervisión se proporciona siempre dentro del campus. Los profesores y el personal supervisan a los estudiantes antes y después de clases y durante los recesos. Todos los visitantes a la escuela deben firmar su entrada y su salida del campus en la oficina, y deben recibir la autorización previa para las visitas a la sala de clase.

Suspensiones y expulsiones						
	Escuela			Distrito		
	04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07
Suspensiones	1.3	4.1	8.4	7	7.8	7.9
Expulsiones	0	0	0	0.3	0.2	0.1

Instalaciones escolares

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y baños de la escuela, así como una descripción de las mejoras recientemente realizadas o planificadas en el plantel. La información de las instalaciones esta vigente a partir de August 24, 2007.

La escuela de Adelante fue construida originalmente en los años 50, y abarca actualmente 23 salas de clase, con un laboratorio de computación, una biblioteca, de un sitio multiusos, de un salón del personal, de un patio, y un campo de juego.

Condiciones de las instalaciones escolares				
Item Inspected	Condición del plantel			Requiere reparaciones y se han emprendido o planeado acciones
	Buena	Adecuada	Mala	
Fugas de gas	[X]	[]	[]	
Sistemas mecánicos	[X]	[]	[]	
Ventanas/Puertas/Rejas (interiores y exteriores)	[X]	[]	[]	
Superficies interiores (paredes, pisos y techos)	[X]	[]	[]	
Materiales peligrosos (interiores y exteriores)	[X]	[]	[]	
Daño estructural	[X]	[]	[]	
Seguridad contra incendios	[X]	[]	[]	
Instalación eléctrica (interiores y exteriores)	[X]	[]	[]	
Infestaciones de plagas y alimañas	[X]	[]	[]	
Bebedores (interiores y exteriores)	[X]	[]	[]	
Baños	[X]	[]	[]	
Alcantarillado	[X]	[]	[]	
Patio/Terrenos de la escuela	[X]	[]	[]	
Techos	[X]	[]	[]	
Limpieza general	[X]	[]	[]	

Condición del lugar			
Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala
[]	[X]	[]	[]

Maestros

Esta tabla indica la cantidad de los maestros asignados a la escuela y que están totalmente acreditados, los que están sin acreditación total y quienes enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las acreditaciones de los maestros en el sitio web del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Acreditaciones de los maestros				
	04-05	05-06	06-07	Distrito
Totalmente acreditados	23	17	27	467
Sin acreditación total	5	9	0	49
Enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	N/A

Problemas de asignación de maestros y vacantes

Esta tabla indica el número de errores en la asignación de maestros (asignados sin contar con autorización legal) y el número de vacantes (puestos no cubiertos con un solo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de errores de asignación incluye los errores en la asignación de los maestros de inglés como segunda lengua

Problemas de asignación de maestros y vacantes			
	04-05	05-06	06-07
Errores en la asignación de maestros de inglés como segunda lengua	0	0	0
Total de errores en la asignación de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Materias básicas impartidas por maestros acreditados por el Programa Que Ningún Niño se Quede Atrás

Esta tabla muestra el porcentaje de clases de materias básicas impartidas por maestros (acreditados o no) mediante el Programa Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) en la escuela, en todas las escuelas del distrito, así como en escuelas de bajos o muy bajos recursos del distrito. Para mayor información sobre las acreditaciones requeridas por los maestros bajo el programa NCLB, visite el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/nclb/st/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias básicas	
	Impartidas por Maestros acreditados por el NCLB	Impartidas por el NCLB
Esta escuela	72.2%	27.8%
Todas las escuelas del distrito	92%	8%
Escuelas de muy bajos recursos del distrito	90%	10%
Escuelas de altos recursos del distrito	93.8%	6.2%

Personal auxiliar

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y otro personal auxiliar en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados a la escuela, así como el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja de tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja de medio tiempo.

Consejeros académicos y otro personal auxiliar		
Puesto	Número de FTE Asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por Consejero académico
Consejero Académico		
Maestro de ciencias de la información (bibliotecario)		N/A
Personal auxiliar de ciencias de la información (apoyo)		N/A
Psicólogo		N/A
Trabajador social		N/A
Enfermera		N/A
Especialista en habla/lenguaje/audición		N/A
Personal de apoyo especializado (no de enseñanza)		N/A
Otro		N/A

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales académicos

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y demás materiales académicos basados en los estándares empleados en la escuela, así como información sobre el uso que se da en la escuela a otro plan de estudios complementario, libros de texto o materiales académicos no adoptados.

Ante el establecido caso de Williams vs. El estado de California, El Distrito Escolar Unificado Redwood minuciosamente inspecciona cada una de sus sitios escolares el comienzo del año escolar 2006-2007 para determinar si es que cada escuela tiene o no tiene suficiente y buena calidad de libros de texto. Material de instrucción, y/o equipo del laboratorio de ciencia. Todos los estudiantes, incluso incluyendo a los aprendices del idioma inglés, es requisito proporcionarles libros de texto individuales, y/o material de instrucción (en los temas del currículo), para el uso en el salón de clases y si es necesario para llevarse a casa estos libros de texto. También, todos los libros de texto y los materiales de instrucción que se utilizan dentro del Distrito Escolar deben estar alineados con los contenidos y estándares del Estado de California al igual que la estructura, con una aprobación final por parte de la Mesa Directiva de Educación.

Área del plan de estudios principal	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales académicos	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto ni
Lectura/lengua y literatura	Houghton Mifflin – Grados de K-6to- Adoptado en 2003 Prentice Hall – Grados 7th - 8th – Adoptado en 2003	0%
Matemáticas	Harcourt Brace –Grados K-6to – Adoptado en 2002 Prentice Hall – Grados 7th - 8th – Adoptado en 2002	0%
Ciencia	Foss por Delta Education – Grados K-5to- Adoptado 1999 y numero limitado de libros de texto Harcourt Brace Grados- K-5to – Adoptado in 2005 Holt, Rinehart & Winston –Grados 6th-8th - Adoptado en el 2002	0%
Historia y ciencias sociales	Macmillan- Grados K-5to- Adoptado en 2006 Teachers' Curriculum Institute – Grados 6to- 8to- Adoptado in 2006	0%
Lengua extranjera		
Salud		

Finanzas escolares

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas), con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel con los sueldos a nivel del distrito y del estado. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela y los sueldos de los maestros en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> y <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Gastos por alumno y sueldos de maestros por plantel (Año fiscal 2005-2006)				
Nivel	Total de Gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	\$9,599	\$3,734	\$5,866	\$60,648
Distrito	---	---	\$5,488	\$59,902
Diferencia porcentual – plantel escolar y distrito	---	---	6.44%	1.23%
Estado	---	---	\$4,943	\$61,005
Diferencia porcentual – plantel escolar y estado	---	---	15.73%	-0.59%

Tipos de servicios financiados

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios disponibles en la escuela y financiados a través de programas por categorías u otras fuentes. Programas incluyen:

Fondos Federales

Titulo I: Basic Grants Low Income (Becas Básicas de Bajo Ingreso)
 Titulo I: Migrant Education (Educación Migratoria)
 Titulo I: Even Start Migrant Education (Comienzo al parejo de Educación Migratoria)
 Titulo I: Part B (3) Even Start (Part B (3) Comienzo al parejo)
 Titulo IV: Drug Free Schools (Escuelas libres de Drogas)
 Titulo II: Part A Teacher Quality (Parte A Calidad de Maestro)
 Titulo II: Principal Training (Capacitación Principal)
 Titulo II: Part D Enhancing Education Through Technology (Part D Resaltando la Educación por medio de la tecnología)
 Titulo II: Part B, CA Mathematics and Science Partnerships "CaMSP" (Parte B, CA Matemáticas y Asociaciones de Ciencia "CaMSP")
 Titulo VI: Part A Innovative Education Strategies (Parte A Estrategias Innovadoras de Educación)
 Titulo IV, Part B, 21st Century Community Learning Centers (Parte B, Centros de Comunicación de aprendizaje del Siglo XXI)
 Titulo III: Immigrant Education Program (Programa de Educación Migrante)
 Titulo III: Limited English Proficiency (Habilidad del Idioma Ingles Limitada)

Fondos Estatales:

English Language Acquisition Program "ELAP" (Programa de Adquisición del Idioma Ingles ELAP)
 School Facilities Needs Assessment Grant - Williams Case (Instalaciones Escolares que necesitan asesoría de becas – Caso Williams)
 Lottery: Instructional Materials (Lotería: Material de Instrucción)
 School Safety & Violence Prevention (Prevención de la Seguridad de la Escuela y la Violencia)
 Tobacco-Use Prevention Education "TUPE" 4-8 (Educación de prevención del uso del tabaco TUPE 4-8)
 Economic Impact Aid "EIA" (Ayuda del Impacto Económico EIA)
 Gifted & Talented Education ("GATE") Educación De Dones y Talentos (GATE)
 Peer Assistance & Review Program ("PAR") (Programa de Asistencia de Ayuda y Repaso PAR)
 AB825 Beginning Teacher Support And Assessment "B TSA" (AB825 Apoyo de Maestro y Asesoría B TSA)
 AB825 Instructional Time and Staff Development Reform (AB825 Tiempo de Instrucción y desarrollo del equipo de Reforma)
 AB825 School Improvement Program "SIP" (AB825 Programa de mejora escolar SIP)
 Arts and Music Block Grant (Becas de Bloques de Arte y Música)
 Supplies and Equipment Block Grant (Becas de Bloques de Equipo y Accesorios)
 Targeted Instruction Improvement Block Grant "TIIBG" (Beca de Bloques de la mejora de instrucción focalizada)
 School Site Discretionary Block Grant (Beca de Bloques del Sitio Escolar Discrecional)
 English Learner Supplemental Materials (Materiales suplementales del aprendizaje del idioma ingles)
 Instructional Materials, Library & Tech Grant (Materiales de Instrucción, de la biblioteca y Becas Tech)
 Class Size Reduction: K-3 (Reducción de Clase: K-3)
 Lottery: Unrestricted (Lotería: sin restricciones)
 Instructional Materials Realignment (Material de Realineación de instrucción)
 Standardized Testing & Reporting (STAR) (Exámenes y Reportes estandarizados STAR)

Sueldos de maestros y personal administrativo (Año fiscal 2005-2006)

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Distrito Importe	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$39,008	\$39,984
Sueldo de un maestro de nivel medio	\$59,682	\$63,798
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$75,916	\$79,204
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$103,507	\$99,820
Sueldo promedio de un director (educación media)	\$103,507	\$102,340
Sueldo de un superintendente	\$165,000	\$158,484
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	41 %	43 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	7 %	5 %

Pruebas de los Estándares Académicos de California

Las Pruebas de los Estándares Académicos de California (CST, por sus siglas en inglés) indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen lengua y literatura en inglés y matemáticas para los grados 2 a 11; ciencia en los grados 5, 8, 9, 10 y 11; e historia/ciencias sociales en los grados 8, 9, 10 y 11. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener mayor información detallada sobre los resultados de las CST correspondientes a cada grado y nivel de rendimiento, como el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite el sitio web del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

Resultados de las CST de todos los alumnos – comparación de tres

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el Nivel Proficiente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2005	2006	2007	2005	2006	2007	2005	2006	2007
Lengua y literatura en inglés	37	47	41	38	42	43	40	42	43
Matemáticas	47	57	56	46	48	49	38	40	40
Ciencia	39	44	60	25	32	37	27	35	38
Historia y ciencias sociales	14	31	49	32	30	30	32	33	33

Resultados de las CST por grupo de alumnos – año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el Nivel Proficiente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel Proficiente o Avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencia	Historia-Ciencias sociales
Afroamericanos	*	*		
Indoamericano o Nativo de Alaska				
Asiáticos	*	*		
Filipinos				
Hispanos o latinos	33	51	52	43
De las Islas del Pacífico				
Blancos (no hispanos)	73	81	94	*
Hombre	34	56	58	46
Mujer	46	57	62	50
De escasos recursos económicos	30	45	41	32
Estudiantes de inglés como segunda lengua	13	41	27	13
Estudiantes con discapacidades	11	19	*	*
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	18	32	*	*

Prueba con referencia a las normas

La prueba con referencia a las normas (NRT, por sus siglas en inglés), actualmente Prueba de Aprovechamiento de California, sexta edición, (CAT/6, por sus siglas en inglés), muestra el progreso de los alumnos comparado con alumnos a nivel nacional en lectura, lengua, ortografía y matemáticas sólo para los grados 3 y 7. Los resultados se informan como porcentaje de los alumnos evaluados que obtuvieron calificaciones iguales o por encima del promedio nacional (50° percentil). Para mayor información detallada sobre los resultados de la NRT correspondiente a cada grado, visite el sitio web del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

Resultados de la NRT de todos los alumnos - comparación de tres años

Esta tabla indica el porcentaje de alumnos que obtuvieron calificaciones iguales o por encima del promedio (50° percentil) en lectura y matemáticas. A fin de proteger la privacidad de los alumnos, no se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 o menos.

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2005	2006	2007	2005	2006	2007	2005	2006	2007
Lectura	41	42	50	38	38	40	41	42	42
Matemáticas	55	52	69	52	52	54	52	53	53

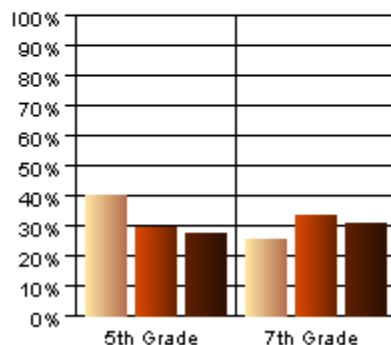
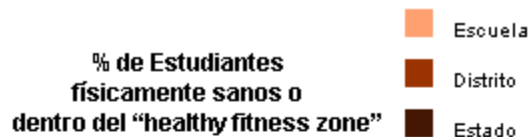
Resultados de la NRT por grupo de alumnos – año más reciente

Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grupo que obtuvieron calificaciones iguales o por encima del promedio (50° percentil) en lectura y matemáticas en el periodo de prueba más reciente. *A fin de proteger la privacidad de los alumnos, no se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 o menos.*

Grupo	Porcentaje de alumnos que obtuvieron calificaciones iguales o por encima del promedio nacional	
	Lectura	Matemáticas
Afroamericanos	*	*
Indoamericano o Nativo de Alaska		
Asiáticos		
Filipinos		
Hispanos o latinos	49	66
De las Islas del Pacífico		
Blancos (no hispanos)	58	84
Hombre	38	65
Mujer	59	72
De escasos recursos económicos	50	65
Estudiantes de inglés como segunda lengua	22	44
Estudiantes con discapacidades	*	*
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*

Resultados del Examen de Aptitud Física de California

El Examen de Aptitud Física de California se aplica a los alumnos de 5º, 7º y 9º grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que cumplen con los estándares de aptitud física (con calificaciones dentro de la zona de buena condición física en los seis estándares de aptitud física) correspondiente al período de prueba más reciente. Puede encontrar información detallada sobre este examen, así como comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. *Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 o menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.*



Índice de Rendimiento Académico (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rangos de API - comparación de tres años

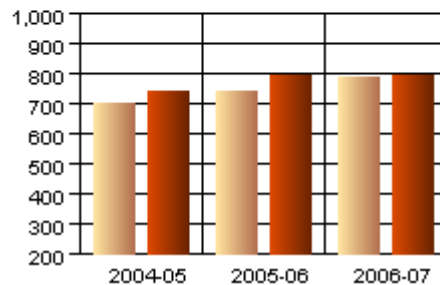
Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rangos de API			
	2004-05	2005-06	2006-07
Estatal	4	5	7
Escuelas similares	4	5	9

Esta gráfica representa los resultados actualmente de las pruebas API en puntos por los últimos tres años. En el año escolar 2006-2007, el promedio de puntuación API para la escuela Adelante Spanish Immersion School fue 788, y la puntuación del crecimiento API fue 795, con un cambio de 7 puntos; la meta a la escala institucional API fue cumplida: **Sí**.

**Adelante Spanish Immersion School
API Escolar**

■ Cuenta de principio API
■ Crecimiento API



Cambios en API por grupo de alumnos – comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación más reciente del API. Nota: "N/A" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente.

Grupo	Cambio real en el API			La Cuenta de API
	2004-05	2005-06	2006-07	2007
Todos los alumnos de la escuela	39	51	7	795
Afroamericanos				
Indoamericanos o nativos de Alaska				
Asiáticos				
Filipinos				
Hispanos o latinos	45	50	11	768
De las Islas del Pacífico				
Blancos (no hispanos)	27	33	-3	907
De escasos recursos económicos	52	56	12	752
Estudiantes de inglés como segunda lengua	N/A	48	4	739
Estudiantes con discapacidades	N/A			

Programa Federal de Intervención

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI, por sus siglas en inglés) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para el área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento	Not in PI	Not In PI
Mejoramiento en el primer año del Programa		
Año en el Programa de Mejoramiento		
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	10
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	58.8

Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Programa Que Ningún Niño se quede Atrás

El Acta Federal No Chila Left Venid requiere que todos los estudiantes, incluyendo estudiantes en desventaja socioeconómica, estudiantes con discapacidades, estudiantes migrantes, y estudiantes en subgrupos étnicos numéricos significativos, cumplan con los estándares académicos de desempeño en inglés/artes del idioma y matemáticas para el 2014. A fin de lograr esa meta, los distritos y las escuelas deben mostrar "Adequate Yearly Progress" (AYP). Las escuelas obtienen AYP si cumplen ciertos requisitos cada año:

- Cada escuela y subgrupo debe realizar un nivel de competencia; 24.4% de los estudiantes de primarias y secundarias deben ser competentes en Inglés y 26.5% deben ser competentes en Matemáticas.
- Cada escuela y subgrupo debe realizar un nivel de competencia; 22.3% de los estudiantes de preparatorias deben ser competentes en Inglés y 20.9% deben ser competentes en Matemáticas.
- Por lo menos 95% de los estudiantes deben tomar exámenes estándares del Estado.
- Las escuelas deben mostrar mejoras en el Índice de Desempeño Académico (API).

AYP general y por criterios

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	Sí	No
Porcentaje de participación - lengua y literatura en inglés	Sí	Sí
Porcentaje de participación - matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio - lengua y literatura en inglés	Sí	No
Porcentaje de dominio - matemáticas	Sí	Sí
API	Sí	Sí
Porcentaje de graduación escolar	N/A	N/A